

КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Факультет романо-германської філології
Кафедра романської філології

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДЛЯ НАПИСАННЯ
кваліфікаційних магістерських робіт
для другого магістерського рівня вищої освіти

Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська 035.052 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – італійська 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
Освітня програма	035.051.01 Мова і література (іспанська) 035.052.02 Мова і література (італійська) 035.055.03 Мова і література (французька)

Методичні рекомендації для написання кваліфікаційних магістерських робіт для другого магістерського рівня вищої освіти галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія», освітні програми: 035.051.01 «Мова і література (іспанська)», 035.052.02 «Мова і література (італійська)», 035.055.03 «Мова і література (французька)» очної форми навчання / Розроб.: Махачашвілі Р.К., Копитіна А.С., Зверева М.А. – Київ : Київський столичний університет імені Бориса Грінченка, 2024. – 22 с.

Розробники:

Махачашвілі Русудан Кирилевна, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри германської філології Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

Копитіна Анастасія Сергіївна, доктор філософії в галузі гуманітарних наук, завідувач кафедри романської філології Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

Зверева Марина Анатоліївна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романської філології Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка.

Кафедра романської філології
Протокол від 26 вересня 2024 р. № 8
Завідувач кафедри



Анастасія КОПИТІНА

Вчена рада Факультету романо-германської філології
Протокол від 15 жовтня 2024 р., № 5

Голова Вченої ради



Валентина ЯКУБА

© Махачашвілі Р.К., 2024 р.

© Копитіна А.С., 2024 р.

© Зверева М.А., 2024 р.

© Київський столичний університет імені
Бориса Грінченка, 2024 р.

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Кваліфікаційна магістерська робота передбачає самостійне розв'язання складної спеціалізованої задачі або практичної проблеми у галузі філології, яка характеризується комплексністю та невизначеністю умов, із застосуванням теорій і методів гуманітарних наук.

Кваліфікаційна магістерська робота – самостійна письмова дослідницька робота, яка має пошуковий характер та спрямована на дослідження актуальної проблеми у галузі філології, що має наукову новизну та практичне значення. Магістерська робота виконується протягом навчання студентів на освітній програмі магістерського рівня і **є основним показником кваліфікаційної підготовки фахівця-філолога.**

Мета виконання магістерської роботи – спонукати студентів до наукової діяльності, стимулювати бажання пізнавати філологічні та інші науки, розвивати вміння самостійно й критично осмислювати наукові праці, глибоко вивчати методологічні основи мовознавства та літературознавства, опанувати вміння творчо застосовувати теоретичні знання, критично їх оцінювати, систематизувати думки вчених, проводити власні спостереження, робити узагальнення, висловлювати свої думки, дотримуючись логіки викладу, практично використовувати набуті теоретичні знання у своїй професійній діяльності.

Магістерська робота передбачає систематизацію, закріплення, поглиблення та розширення теоретичних і практичних компетентностей за спеціальністю, виявлення навичок застосування цих знань при вирішенні конкретних науково-дослідних завдань у **галузі мовознавства, прикладної лінгвістики, лінгводидактики, літературознавства.**

Магістерська робота повинна:

- відповідати сучасному рівню розвитку науки, а її тема – бути актуальною;
- використовувати як загальнонаукові, так і спеціальні методи наукового пізнання;
- містити принципово новий матеріал, що включає опис нових фактів, явищ і закономірностей;
- узагальнювати раніше відомі положення з інших наукових позицій або в іншому аспекті;
- містити елементи наукової полеміки з аргументацією обраної концепції й критикою протилежних поглядів.

Виконується магістерська робота під керівництвом досвідченого викладача, який має науковий ступінь і/або вчене звання.

Керівництво таким видом самостійної роботи з боку викладача носить переважно консультативно-рекомендаційний характер, що дозволяє студенту повною мірою виявити ініціативність і самостійність.

Написання роботи передбачає опрацювання наукових першоджерел (від 40 і більше), збір емпіричного матеріалу зі словників, текстових, аудіо- та відео-, медіаджерел, збір оригінального ілюстративного матеріалу з художньої літератури, газет, журналів, медіатекстів, вебресурсів або інших автентичних джерел, систематизацію та аналіз цього матеріалу відповідно до заявленої мети роботи й дослідницького завдання.

Теоретична підготовка до виконання дослідження здійснюється систематично з першого по другий курс магістратури під час викладання дисциплін філологічного та загального блоку. Робота захищається **основною іноземною мовою за фахом.**

Кваліфікаційна магістерська робота підлягає захисту під час підсумкової атестації. Вона може виконуватися у формі філологічної розвідки або практико-орієнтованого проєкту. Написаний текст роботи підлягає допуску після передзахисту за місяць до призначеної дати підсумкової атестації. Після цього відбувається автоматизована перевірка на плагіат, призначається зовнішня експертиза роботи, обирається рецензент, який подає рецензію на роботу із запитаннями та зауваженнями до автора. Після рецензування текст роботи не виправляється, а відповіді на запитання від рецензента враховуються під час захисту.

Усі роботи виконуються самостійно та одноосібно, відповідно до вимог, прийнятих випусковою кафедрою, та подаються у роздрукованому вигляді після перевірки на плагіат не менш ніж за два тижні до дати захисту. Робота, що має більше ніж 25% запозиченого тексту, до захисту не допускається.

ЕТАПИ ВИКОНАННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН

№ з/п	Етапи кваліфікаційної магістерської роботи	Строк виконання етапів	Примітка
1	Вибір теми, визначення змісту магістерської роботи і його узгодження з науковим керівником.	до 1 жовтня	виконано
2	Затвердження теми кваліфікаційної роботи та керівника на засіданні кафедри, оприлюднення на сайті Факультету романо- германської філології	листопад грудень	
3	Добір теоретичних джерел з теми магістерської роботи, наукове опрацювання обраних джерел, формулювання плану-проспекту	грудень	
4	Написання вступу й теоретичної частини магістерської роботи (Розділ 1). Комп'ютерний набір титульної сторінки, змісту, вступу, розділу 1 та списку використаних джерел магістерської роботи	до 10 лютого	
5	Добір емпіричного матеріалу для практичної частини магістерської роботи, його науково- аналітичне опрацювання	до 10 березня	
6	Написання практичної частини магістерської роботи (Розділ 2).	до кінця квітня	
7	Перше представлення роботи на кафедрі (Вступ, Розділи 1, 2)	середина-кінець травня	
8	Написання розділу 3, висновків магістерської роботи, доопрацювання списку використаних джерел, додатків (за наявності додатків), проставляння сторінок структурних частин магістерської роботи в змісті магістерської роботи (с. 2 магістерської роботи)	червень	
9	Надання магістерської роботи науковому керівнику для перевірки	до 01 жовтня	
10	Усунення зауважень (за наявності зауважень)	до кінця жовтня	
11	Передзахист магістерської роботи на кафедрі.	не пізніше ніж за місяць	
12	Подача остаточного варіанту магістерської роботи науковому керівнику для підсумкового оцінювання, перевірки на антиплагіат й науковому рецензентові для рецензування	За 30 днів до захисту	
13	Виконана магістерська робота подається на випускову кафедру в переплетеному вигляді (жорстка палітурка) у 2 примірниках.	не пізніше ніж за два тижні до захисту	
14	Подання зовнішньої незалежної рецензії з особистим підписом рецензента та печаткою установи	не пізніше, ніж за 3 дні до захисту	
15	Підготовка до публічного захисту магістерської роботи	з 01 грудня	

Студент _____
(підпис)

_____ (прізвище та ініціали)

Керівник роботи (проєкту) _____
(підпис)

_____ (прізвище та ініціали)

ВИБІР ТЕМИ Й ПЛАН МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

Тематика магістерських робіт

Перелік тем кваліфікаційних магістерських робіт із визначенням керівників розробляється кафедрою та затверджується Вченою Радою Факультету романо-германської філології. Затверджена тематика кваліфікаційних робіт оприлюднюється на сайті Факультету романо-германської філології, як правило, у грудні першого року навчання. Вибір теми здійснюється за особистою заявою студента на ім'я завідувача кафедри. Студенти можуть запропонувати власну тему магістерської роботи, яка відповідає напряму підготовки фахівця, з обґрунтуванням доцільності її розроблення.

Запропонована тема обов'язково обговорюється на засіданні кафедри й, за умови позитивного рішення, затверджується як тема магістерської роботи.

Якщо студент не обрав тему дослідження до 1 листопада першого року навчання, випускова кафедра призначає тему дослідження й наукового керівника.

За поданням завідувача кафедри декан факультету готує розпорядження про закріплення тем і призначення керівників кваліфікаційних робіт.

Тема магістерської роботи повинна відповідати:

- ✓ обраній спеціальності;
- ✓ суті поставленої наукової проблеми;
- ✓ змісту магістерської роботи

План роботи

На початковому етапі підготовки магістерської роботи важливим моментом є вивчення обраної проблеми, обґрунтування її актуальності й новизни, визначення основних напрямів дослідження і шляхів розв'язання поставлених проблем.

Для складання плану студенту необхідно підібрати та опрацювати відповідну літературу, визначити недостатньо розроблені аспекти теми. Після обговорення з науковим керівником студент повинен підготувати план магістерської роботи та графік його виконання.

Розподіл відповідальностей за виконане дослідження:

✓ **Здобувач** відповідає за дотримання строків обрання теми, виконання етапів роботи й передзахистів.

✓ Здобувач особисто відповідає за дотримання вимог академічної доброчесності під час збору й обробки даних, написання тексту роботи та перевірки тексту на плагіат.

✓ Здобувач виконує кваліфікаційну роботу одноосібно, самостійно опрацьовує матеріал, розробляє план роботи, пише текст, відповідає за обсяг, грамотність, оформлення і дотримання технічних вимог.

✓ Здобувач регулярно консультується із керівником, повідомляє про прогрес або проблеми дослідження через електронне листування корпоративною поштою або індивідуальні консультації. Кількість і тривалість таких зустрічей регулюється керівником *в межах відповідного обсягу навчального навантаження*.

✓ Здобувач повинен ознайомитися зі змістом відгуку керівника і зовнішньої рецензії та підготувати (у разі необхідності) аргументовані відповіді на висловлені зауваження під час проходження процедури захисту роботи в ЕК. Вносити будь-які зміни або виправлення до кваліфікаційної роботи після отримання відгуку керівника та зовнішньої рецензії забороняється.

Науковий керівник – викладач із науковим ступенем зі спеціальності, який пропонує тему дослідження для вибору студентами.

✓ Керівник консультує студента протягом академічного року в межах відповідного обсягу навчального навантаження, звітує про хід дослідження, контролює формування вибірки, збір та обробку матеріалу, а також спосіб обробки й інтерпретації результатів дослідження.

✓ Керівник здійснює контроль за дотриманням календарного плану виконання кваліфікаційної роботи студентом. У разі суттєвих порушень, що можуть призвести до недотримання студентом встановлених термінів подання кваліфікаційної роботи до Екзаменаційної комісії, керівник невідкладно інформує завідувача випускової кафедри з метою прийняття відповідних рішень, зокрема й рішення про недопущення студента до захисту.

✓ Керівник здійснює контроль за дотриманням норм академічної доброчесності студентом вищої освіти при написанні ним кваліфікаційної роботи відповідно до Положення про академічну доброчесність науково-педагогічних, наукових, педагогічних працівників та студентів вищої освіти Університету.

✓ Керівник погоджує завершений текст кваліфікаційної роботи для обов'язкового проходження процедури перевірки на плагіат з подальшим отриманням відповідної довідки про відсутність/наявність академічного плагіату в роботі. Вносити будь-які зміни або виправлення до тексту кваліфікаційної роботи після отримання зазначеної довідки забороняється.

✓ Керівник готує відгук на кваліфікаційну роботу із характеристикою діяльності студента під час виконання кваліфікаційної роботи та несе відповідальність за об'єктивність відгуку.

Випускова кафедра, за участі гаранта освітньої програми, забезпечує процедуру зовнішнього рецензування кваліфікаційних робіт студентів, які допущені до публічного захисту.

Рецензування доручають провідним спеціалістам наукових, освітніх, виробничих і проєктних організацій, представникам роботодавців (організацій роботодавців, їх об'єднань тощо). Рецензія повинна містити рекомендовану оцінку кваліфікаційної роботи за прийнятою в Університеті шкалою.

СТРУКТУРА І ЗМІСТ РОБОТИ

Структура роботи

Текст основної частини роботи поділяють на розділи, підрозділи й пункти, обов'язково враховуючи теоретичний і методологічний огляд теми, а також розгорнуте й глибоке представлення результатів дослідження.

Магістерська робота складається з таких структурних частин, орієнтовний обсяг який представлено у таблиці нижче:

№	Структурна частина	Орієнтовна кількість слів
1	Титульна сторінка	за зразком
2	Анотація	150 – 200
3	Вступ	500 – 600
4	Розділ 1. Теоретичне підґрунтя	2500 – 3000
5	Розділ 2. Методологія дослідження та аналіз емпіричного матеріалу	3 500 – 5000
6	Результати дослідження	4000 – 6000
7	Висновки та перспективи дослідження	500 - 600
8	Список використаних джерел	визначається індивідуально
9	Додатки	визначається індивідуально

Зміст структурних частин магістерської роботи

Титульна сторінка (Додаток 1)

Титульна сторінка містить такі найменування:

- ✓ назва університету;
- ✓ назва факультету;
- ✓ назва випускової кафедри;
- ✓ прізвище, ім'я, по батькові автора роботи;
- ✓ тема магістерської роботи;
- ✓ науковий ступінь, вчене звання, прізвище та ініціали наукового керівника;
- ✓ підпис завідувача випускової кафедри, що свідчить про допуск роботи до захисту (вказуються науковий ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я, по батькові завідувача, дата допуску до захисту);
- ✓ місто і рік написання роботи.

Анотація

Магістерській роботі передують анотація фаховою іноземною мовою, у якій стисло вказуються мета, завдання та матеріал дослідження, дослідницьке запитання та гіпотеза (за потреби), методологія дослідження, основні отримані результати та висновки.

Форматується анотація у Times New Roman, розмір 12.

У кінці анотації подаються 4-6 ключових слів, які друкуються курсивом та розділяються крапкою з комою, або просто комою.

Зміст (Додаток 2)

Зміст подають на початку роботи. Він містить найменування та номери початкових сторінок усіх розділів, підрозділів і пунктів, зокрема вступу, висновків до розділів, загальних висновків, списку використаної літератури, додатків.

Назви розділів магістерської роботи не повинні повторювати назву самої роботи.

Перелік умовних скорочень

Перелік умовних скорочень (за потреби) складається списком, побудованим за алфавітом, де спочатку подається аббревіатура, а потім через тире повне значення поняття (наприклад, ФО – фразеологічна одиниця).

Треба уникати використання великої кількості умовних скорочень, бо це ускладнює сприйняття змісту роботи.

Вступ

У вступі обґрунтовується вибір теми роботи, визначається об'єкт та предмет дослідження, вказується робоча гіпотеза (за потреби), основна мета й завдання роботи, зазначається і обґрунтовується матеріал дослідження, а також надається інформація про апробацію результатів дослідження.

Теоретичне підґрунтя

У цьому розділі описується загальне теоретичне підґрунтя дослідження, формулюються завдання, окреслюється стан розробленості дослідницької проблеми, а також визначаються основні поняття та категорії дослідження, пропонуються робочі визначення. Завершується розділ обґрунтуванням наукової новизни дослідження.

Методологія дослідження

У цій частині роботи описуються практичні етапи дослідження і надається аналіз мовного матеріалу. Розділ має практичний характер: на прикладах, зібраних автором із джерел оригінального ілюстративного матеріалу, показуються характеристики об'єкту дослідження, подається розгорнута аргументація, доводиться або спростовується робоча гіпотеза роботи.

Результати дослідження

Результати роботи можуть бути представлені у формі тексту та у графічній формі (діаграми, графіки) з обов'язковим їх описом і поясненням. За необхідності більш детально такі матеріали подаються в Додатках.

Висновки та перспективи дослідження

Ця частина містить міркування дослідника про можливі причини підтвердження чи спростування висунутої на початку дослідження гіпотези. Також у розділі даються рекомендації щодо застосування отриманих результатів, окреслюються перспективи та напрями подальших досліджень обраної теми, можливості впровадження результатів у викладацькій та професійній практиці.

Апробація результатів магістерського дослідження.

Результати магістерського дослідження апробуються у вигляді публікацій у фахових наукових виданнях, збірках матеріалів наукових конференцій, закордонних наукових виданнях, виступів на конференціях. Апробація є окремим критерієм оцінювання. За відсутності апробації під час підсумкової атестації знімаються бали.

Список використаних джерел

До списку включають усі друковані та електронні джерела, використані для виконання дослідження. У своєму оформленні список орієнтований на міжнародний стандарт АРА (American Psychological Association).

Для автоматизованого оформлення бібліографії студенти можуть використовувати онлайн сервіси (наприклад, Free APA Citation Generator).

Список використаних джерел подається в алфавітному порядку, спочатку джерела кирилицею, потім без окремої рубрикації – латиницею.

Між ініціалами та прізвищем ставиться нерозривний пробіл (Ctrl + Shift + пробіл).

Оскільки не існує жорстких вимог до оформлення посилань на джерела ілюстративного матеріалу та їх бібліографічного опису, доцільно вживати систему умовних скорочень. Так, наприклад, посилання на відеофрагмент у списку джерел ілюстративного матеріалу може бути таким:

BBC – Доступ за: <http://www.bbc.co.uk>

Основна частина посилань має бути на авторитетні іншомовні та вітчизняні джерела **останніх 7-10 років**, більшість з яких мають становити наукові статті у журналах, монографії, захищені дисертації. ***Не рекомендується цитувати навчальні посібники та підручники, а також вікі-джерела.***

Додатки

Додатки до роботи можуть містити додаткові тексти для аналізу, глосарії, фотокопії текстів (документів, схем, фотографій) або інші супутні матеріали.

Таблиці, графіки, схеми, які займають більше одного друкованого аркуша А4 виносяться з основного тексту роботи у додатки. В основному тексті роботи обов'язково вказується посилання на відповідний додаток. Усі додатки слід позначати послідовно літерами української абетки, наприклад: додаток А, додаток Б і т.д. Один додаток позначається як додаток А. Додаток повинен мати заголовок, надрукований вгорі малими літерами (крім першої великої) симетрично відносно тексту сторінки.

При написанні магістерської роботи необхідно давати посилання на джерела, матеріали, ідеї, цитати та висновки інших авторів. Такі посилання дають змогу відшукати документи й перевірити вірогідність відомостей про цитування документа, а також підтверджують наукову аргументацію автора.

Усі посилання у тексті роботи повинні бути підтвержені джерелом у списку використаних джерел, так само як і джерела ілюстративного матеріалу повинні мати відповідні “реквізити” (назва, номер, том чи випуск публікації, місце та дата публікації, відповідні сторінки)

Посилання на використані джерела у тексті необхідно оформлювати у круглих дужках, в яких зазначаються прізвище автора, рік видання і сторінка на яку посилаєтесь. Наприклад: (Puminati, 2022, p. 199).

Посилання на використані джерела у виносках внизу сторінки не допускаються. Фрагменти тексту магістерської роботи, які слугують ілюстративним матеріалом, друкуються курсивом, а після наведеного фрагмента ілюстративного матеріалу робиться посилання на відповідне джерело. Наприклад: *Human trafficking is one of the fastest growing crimes* (BBC, 113).

У текст роботи вносяться тільки мінімально необхідні мікроконтексти з першоджерел.

Явище, яке підлягає аналізу, підкреслюється і коментується в наступному, аналітичному абзаці. Кожен мікроконтекст підлягає аналізу та демонструє різні результати. Текст цитати починається і закінчується лапками. Цитата наводиться в тій граматичній формі, у якій вона подана в першоджерелі, зі збереженням особливостей авторського написання. Пропуск слів, речень, абзаців при цитуванні допускається без перекручування авторського тексту. Пропуски позначаються трьома крапками. Якщо перед випущеним текстом або за ним стояв розділовий знак, він не зберігається.

При згадуванні в тексті прізвищ ініціали ставляться перед прізвищем: Л. М. Мінкін, Г. Г. Почепцов, а не Мінкін Л.М., Почепцов Г.Г., як це прийнято в списку використаної літератури.

ПІДГОТОВКА РОБОТИ ДО ПРОЦЕДУРИ ЗАХИСТУ

Випускова кафедра разом із гарантом освітньої програми, як правило, не пізніше ніж за місяць до початку роботи Екзаменаційної комісії, проводить попередній захист кваліфікаційних робіт. Дата та процедура проведення попереднього захисту доводяться до відома студентів завчасно.

Висновок випускової кафедри про допуск (недопущення) до публічного захисту кваліфікаційної роботи, представленої здобувачем, оформлюється протоколом її засідання.

Терміни проведення попереднього захисту магістерських робіт плануються не пізніше ніж **за один місяць** до захисту. Графік затверджується завідувачем випускової кафедри й оголошується студентам.

Форма подання магістерської роботи

Перед захистом магістерські роботи проходять обов'язкову перевірку на плагіат. Роботи, виконані не самостійно, а також ті, що не пройшли перевірку або мають понад 25% неоригінального тексту, до захисту не допускаються.

Завершена кваліфікаційна робота підписується студентом, переплітається у тверду обкладинку та подається на кафедру за **два тижні** до захисту для отримання відгуку наукового керівника та рецензії на магістерську роботу.

Рецензування магістерської роботи

На магістерську роботу, окрім відгуку наукового керівника, надається 1 (одна) зовнішня незалежна рецензія від фахівця вищої кваліфікації (кандидат або доктор наук, доктор філософії) за спеціальністю 035 – філологія, який не є співробітником університету, де здійснюється підготовка магістранта, або співробітником установи, де працює автор магістерської роботи. Випускова кафедра разом із гарантом освітньої програми, забезпечує процедуру зовнішнього рецензування кваліфікаційних робіт студентів, які допущені до публічного захисту. Зовнішня незалежна рецензія завіряється особистим підписом рецензента та печаткою установи, де рецензент працює. Зовнішня незалежна рецензія подається на випускову кафедру не пізніше, ніж за 3 календарні дні до дати захисту.

ЗАХИСТ РОБОТИ

Захист магістерської роботи є формою атестації здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти, яка здійснюється відкрито і публічно.

Мета захисту кваліфікаційної роботи полягає у виявленні рівня розкриття автором теми роботи, самостійності й глибини вивчення проблеми, обґрунтованості висновків і пропозицій.

На захисті студенти повинні продемонструвати не тільки знання теми, але й рівень володіння науковими методами дослідження, логічним і кількісним аналізом досліджуваної проблеми, спроможністю до самостійного наукового пошуку, вміння чітко і зрозуміло викладати свої думки й висновки.

За результатами попереднього захисту кафедра приймає рішення про рекомендацію або не рекомендацію робіт до захисту.

Попередній захист

У процесі попереднього захисту студент представляє результати власного дослідження у формі заздалегідь підготовленої доповіді протягом 10 хвилин і відповідає на питання комісії кафедри, яка приймає рішення про можливість допуску кваліфікаційної роботи до захисту в екзаменаційній комісії.

Якщо комісія приймає рішення про неготовність роботи до захисту, кафедра призначає повторний попередній захист протягом наступних 7–10 днів.

Оформлення документів до захисту магістерської роботи

Після успішного попереднього захисту студент починає підготовку до захисту кваліфікаційної роботи, яка передбачає:

- ✓ технічне оформлення тексту роботи;
- ✓ оформлення документів, пов'язаних із захистом;
- ✓ підготовку до виступу.

Магістерська робота подається до захисту у двох примірниках:

- ✓ перший – у твердій палітурці;
- ✓ другий – на електронному носії (одним файлом).

Захист супроводжується **презентацією** з використанням мультимедійних технологій (презентація PowerPoint).

До тексту кваліфікаційної роботи додається відгук наукового керівника й рецензія.

Під час захисту студент у своєму виступі тривалістю до **10** хвилин має розкрити положення, що містяться у вступі та висновках його роботи, а також відповісти на запитання стосовно її змісту, використаних джерел, опрацьованих наукових публікацій, застосованих дослідницьких методів тощо.

Студент зобов'язаний також по суті відповісти на запитання, які виникли в ході захисту у членів комісії, виважено та аргументовано дати роз'яснення щодо критичних зауважень рецензента.

Після відповідей студента на запитання виголошуються відгук наукового керівника та рецензія фахівця на його роботу.

Студентові, який захистив магістерську роботу, рішенням ЕК присвоюється відповідна кваліфікація.

Правила оформлення магістерської роботи

Рекомендується дотримання АРА-стилю для оформлення та основна іноземна мова за фахом для написання роботи. Захист роботи можливий виключно основною іноземною мовою за фахом.

Обсяг магістерської роботи складає 10000 – 15000 слів (близько 50 – 80 сторінок друкованого тексту на А4). Виклад тексту роботи ведеться академічним стилем. До загального обсягу роботи не входять список використаних джерел, таблиці, рисунки та додатки. Всі сторінки зазначених елементів підлягають нумерації на загальних засадах. Автор також може дотримуватися норм ДСТУ 8302:2015.

Робота подається у форматі Word, шрифт **Times New Roman**, розмір 14, міжрядковий інтервал 1,5. Поля: 2,5 см; відступ перед та після абзацу – 0 (нуль); відступ абзацу – 1,25 см. Забороняється відбивати абзаци табуляціями або багаторазовими пробілами.

Нумерацію сторінок, розділів, підрозділів, рисунків, таблиць, формул подають арабськими цифрами без знака “№”. Першою сторінкою роботи є титульний аркуш, який включають до загальної нумерації сторінок роботи. На титульному аркуші номер сторінки не ставлять, на наступних сторінках номер проставляють у правому верхньому куті сторінки без крапки в кінці.

Підрозділи нумерують у межах кожного розділу. Номер підрозділу складається з номера розділу і порядкового номера підрозділу, між якими ставлять крапку. В кінці номера підрозділу повинна стояти крапка, наприклад: 2.3. (третій підрозділ другого розділу). Потім в тому ж рядку йде заголовок підрозділу.

Заголовки структурних частин роботи (наприклад, 1.1.) друкують маленькими літерами (крім першої великої) з абзацного відступу жирним шрифтом.

Необхідно чітко диференціювати тире (–) та дефіс (-).

Ілюстрації (рисунок, фотографії, схеми, графіки, карти) і таблиці необхідно подавати в роботі безпосередньо після тексту, де вони згадані вперше. Таблицю або рисунок, розміри яких перевищують одну сторінку, розміщують у Додатках.

Ілюстрації й таблиці позначаються словом “Малюнок / Графік / Таблиця” і нумеруються послідовно в межах розділу. Номер ілюстрації повинен складатися з номера розділу і порядкового номера ілюстрації, між якими ставиться крапка, наприклад: “Малюнок 1.2” (другий рисунок першого розділу). Номер ілюстрації, її назва і пояснювальні підписи розміщують під ілюстрацією.

КРИТЕРІЇ ДЛЯ ПІДСУМКОВОЇ АТЕСТАЦІЇ

Кваліфікаційна робота, допущена до захисту і подана комісії не менш ніж за 14 днів до захисту (на випускову кафедру), підлягає попередньому ознайомленню з текстом і рецензіями. Під час захистів комісія працює над заповненням індивідуального протоколу, в який вносяться бали за змістовну й мовну компетентність студента.

Відповідність балів та критеріїв

Бали (max)	Критерії	Отримані бали	Примітка
Зміст кваліфікаційної роботи			
1-7	Структура й технічне оформлення роботи (зміст, формати, оформлення посилань, бібліографії, діаграми, додатки)		
1-10	Методологія дослідження (обраний теоретичний базис, опрацювання вибірки, застосування конкретних методик аналізу)		
1-10	Результати й висновки (унікальність отриманих даних, повнота обробки)		
1-5	Підготований до захисту усний та технічний супровід (промова, слайди, роздаткові матеріали)		
1-5	Відповіді на питання членів ЕК по змісту виконаної роботи (уточнення, деталізація, роз'яснення)		
1-5	Наявність та якість апробації роботи у вигляді наукових публікацій, участі у наукових конференціях тощо		
1-3	Відповіді на питання рецензентів		
Фахові компетенції			
1-10	Мова: прості непоширені речення, граматично неправильно оформлені, містять мовні помилки; обмеженість фахового лексикону; комунікативна незавершеність висловлювань. Компетентність: низький рівень сформованості навичок використання мовного матеріалу і застосування базових мовних знань		
1-10	Мова: помилки у використанні ускладнених синтаксичних конструкцій у простому реченні, наявність фахового лексикону; комунікативна завершеність висловлювань. Компетентність: достатній рівень сформованості навичок використання мовного матеріалу і застосування базових мовних знань		

1-10	Мова: достатня синтаксична складність, лексична різноманітність та комунікативна доцільність використаних мовних одиниць із певними граматичними й лексичними помилками. Компетентність: середній рівень сформованості навичок обробки мовного матеріалу і застосування фахових знань		
1-10	Мова: поширені речення, ускладнені логічно доцільними синтаксичними конструкціями; фахова лексика; комунікативна закінченість висловлювань із незначними граматичними й лексичними помилками. Компетентність: достатньо високий рівень сформованості навичок обробки мовного матеріалу і застосування базових знань		
1-10	Мова: поширені речення, ускладнені логічно доцільними синтаксичними конструкціями; фахова лексика; комунікативна закінченість висловлювань із мінімальними граматичними й лексичними помилками. Компетентність: високий рівень сформованості навичок обробки мовного матеріалу і застосування базових знань		

З метою перевірки рівня сформованості фахових мовних компетенцій екзаменаційна комісія має опитати студента не тільки щодо змісту кваліфікаційної роботи, а й перевірити якість укладеної вибірки, методів визначення сутності лінгвістичних явищ та способів їхнього опису.

У протоколі члени комісії фіксують мовні помилки, які враховують під час підрахунку загального балу:

- кожна граматична/лексична (конструкції виду, часу, способу, особи) помилка – мінус 1 бал;
- кожна орфоепічна (вимова, наголоси) помилка – мінус 0,5 бала.

Шкала оцінювання

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – високий рівень знань (умінь) / виконання, з можливими незначними недоліками (помилками).
B	82 – 89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) / виконання, без суттєвих (грубих) помилок.
C	75 – 81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) / змістовна робота, з незначною кількістю помилок.
D	69 – 74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) / виконання, зі значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності.
E	60 – 68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь) / виконання для подальшого навчання або професійної діяльності.

F	0 – 59 балів	Незадовільно – низький рівень знань, недостатній для подальшого навчання або професійної діяльності
---	--------------	--

Перескладання здобувачем оцінок, отриманих під час атестації, з метою підвищення результатів навчання не дозволяється. Оцінка, що за результатами захисту кваліфікаційної роботи була виставлена ЕК, оскарженню не підлягає. Здобувач, який не захистив кваліфікаційну роботу або не з'явився на захист без поважних причин, відраховується з Університету як такий, що не пройшов Атестацію.

Здобувачі, які не пройшли атестацію, мають право на проходження повторної атестації у наступному навчальному році після відрахування з Університету:

- у період роботи ЕК з відповідної спеціальності згідно із затвердженим графіком;
- за переліком форм атестації, визначених навчальним планом, чинним на момент повторної атестації. При збігу форм атестації повторно складаються тільки ті форми атестації, з яких була отримана незадовільна оцінка;
- за програмами й вимогами атестації чинними на момент повторної атестації.

Документи про освіту та кваліфікацію

Виконання освітньо-професійної програми в повному обсязі завершується видачею випускнику документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська / італійська / французька..

ТИТУЛЬНА СТОРІНКА

КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Факультет романо-германської філології
Кафедра романської філології

СУЧАСНИЙ ФРАНЦУЗЬКОМОВНИЙ ПОЛІТИЧНИЙ ДИСКУРС НА МАТЕРІАЛІ
ЕКОЛОГІЧНИХ ПРОМОВ ЕММАНУЕЛЯ МАКРОНА

МАГІСТЕРСЬКА РОБОТА

Цим підписом
засвідчую, що подані
на захист рукопис та
електронний
документ є ідентичні
04.12.2024

підпис
студента

студентки групи
МЛФм-1-23-1.4д
спеціальності 035 Філологія.
Мова і література
(французька)
Довгої Анни Ігорівни

підпис
керівника

Науковий керівник:
кандидат педагогічних наук,
доцент кафедри романської
філології
Зверева Марина Анатоліївна

Допущено до захисту
Протокол засідання кафедри романської
філології
№ _ від «_»_ 2024 р.

Завідувач кафедри романської філології,
доктор філософії
_____ Анастасія КОПИТІНА

Київ – 2024

ЗМІСТ

ВСТУП	2
РОЗДІЛ I. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИЗНАЧЕННЯ ХУДОЖНЬОГО ОБРАЗУ В .	
ЛІТЕРАТУРІ	6
1.1 Характеристика, класифікація і створення художнього образу	6
1.2. Визначення і характеристика картини світу і концепту.....	16
Висновки до розділу 1	26
РОЗДІЛ II. МІСЦЕ ОБРАЗУ МІСТА БАРСЕЛОНА У ТЕКСТОПРОСТОРІ РОМАНУ	
«ТІНЬ ВІТРУ»	27
2.1. Ключові концепти образу міста Барселони як героя літературного твору.....	27
2.2. Дослідження текстопростору роману за допомогою програми Voyant Tools	
.....	37
Висновки до розділу 2	45
РОЗДІЛ III. ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ ОБРАЗУ	
БАРСЕЛОНИ	46
3.1. Мовні засоби відтворення автором образу міста Барселони в текстопросторі	
роману.....	46
3.2. Карта маршрутів головних героїв роману	54
Висновки до розділу 3	60
ВИСНОВКИ.....	62
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	67
ДОДАТКИ.....	70
АНОТАЦІЯ	73

ВІДГУК НАУКОВОГО КЕРІВНИКА

магістерської роботи

студент _____ курсу групи _____

_____ (прізвище та ім'я)

Тема: _____

Зміст роботи відповідає зазначеній темі:

- повністю
- частково
- не відповідає

Тему розкрито:

- повністю
- частково
- не розкрито

Робота має:

- стандартну структуру
- відхилення від загальноприйнятих стандартів

У роботі опрацьовано:

- усі наявні концептуальні дослідження з теми
- найбільш концептуальні дослідження з теми
- невелику кількість джерел

Стосовно прийнятої гіпотези та остаточних висновків робота є:

- самостійною
- частково запозиченою
- цілком запозиченою

Головна частина (розділи роботи):

- цілком вирішує коло поставлених завдань
- частково вирішує коло поставлених завдань
- не вирішує кола поставлених завдань

Робота написана:

- літературною мовою і не містить орфографічних та пунктуаційних помилок
- літературною мовою і містить незначну кількість орфографічних та пунктуаційних помилок
- з недотриманням норм літературної мови і має значну кількість орфографічних та пунктуаційних помилок

Виклад матеріалу відповідає нормам наукового стилю мовлення:

- повністю
- частково
- не відповідає

Оформлення списку використаної літератури відповідає вимогам:

- повністю

- частково
- не відповідає

Зауваження та висновок наукового керівника:

Роботу

- рекомендовано до захисту
- не рекомендовано до захисту

Науковий керівник _____

(ПБ, наук. ступінь, посада)

(підпис)

«__» _____ 202_р.

РЕЦЕНЗІЯ НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ РОБОТУ

П.І.Б. студента						
Назва роботи						
Рецензент						
Освітня програма	Мова і література: іспанська/італійська/французька					
Критерії	Оцінка ECTS					
Структурні компоненти						
Зміст і логічна структура роботи						
Дотримання технічних вимог (оформлення)						
Рівень володіння основною іноземною мовою						
Змістовні компоненти						
Теоретичне підґрунтя						
Якість використання бібліографії						
Методологія і методи дослідження						
Рівень аналітичних інтерпретативних суджень						
Чіткість висновків та досягнення результатів						
Самостійність і фахова відповідність роботи						
Загальний висновок про роботу:						
Питання на захист:						
Загальна оцінка						
Дата:	Підпис:					